

84000 Template for Introductions to Shorter Texts

I. First paragraph: general description

- A. content summary
- B. explanation of any special terms or concepts that appear in the text

II. Second paragraph: history of text and translation

- A. origin and life of text in India
 - 1. whether Sanskrit (or Pāli) versions are extant (AIBS: <http://databases.aibs.columbia.edu/>)
 - 2. what is known about the importance of the text in India, Nepal, and Central Asia
- B. origin in Tibetan translation
 - 1. who translated it and when (AIBS and imperial catalogs)
 - 2. whether there are Dunhuang or other versions (U Vienna rKTs: <http://www.rkts.org/>)
 - 3. whether there are any major variations in the title and translation colophon between imperial catalogs and Kangyurs, and between Kangyurs (U Vienna rKTs)
- C. origin of the text in Chinese translation
 - 1. who translated it and when, and what its Taishō numbers are (Korean Buddhist Canon: http://www.acmuller.net/descriptive_catalogue/index.html)
 - 2. whether it had any special importance in East Asia
- D. other language translations if relevant

III. Third paragraph: history of the Text in Kangyurs and Tibetan scholarship

- 1. whether there are variations in its presence and location in different Kangyur collections (U Vienna rKTs)
- 2. whether the title appears in different places in Degé Kangyur (U Vienna rKTs)
- 3. what is known about its wider importance in Tibetan Buddhist traditions (BDRC)

IV. Fourth paragraph: source texts used for the English translation

- 1. mention of main source text: Degé
- 2. mention of other versions consulted: Comparative Edition, Stok Palace manuscript, and additional versions as necessary
- 3. description of how any dhāraṇīs/mantras are rendered: based on Degé, major variants noted, with its translation also in a note when possible